

Wafilipi

¹ Paulo nu Timoteo itumi ang'wa Kilisto u Yesu, awa-niabaguwe mung'wa Kilisto niakiie ku Filipi palung'wi neemili, agozi. ² Ukende utule nunyenye nuupolo nu-upumile kung'wi Tunda Tata nuitu nu Bwana witu u Yesu Kilisto. ³ Numusongeye Itunda nuane anga nu-mukimbuke unye mehi. ⁴ Kila ilompi lane ayi kunsoko anyu mehi kila nukulompa, ingi nilowa nukumulompela. ⁵ Nkite masongelyo iduu kunsoko apalung'wi wanyu munkani ninza kupumiila luhiku la ng'wandyo sunga nilelo. ⁶ Nkete ikulukulu kina nuanso naiwanzi-lye umulimo nuuza mukatii anyu ukulongolya kumala sunga uluhiku nulang'wa Bwana u Yesu Kilisto. ⁷ Inge uu kung'waane kija ite kung'waanyu mehi kunsoko nu-muikile munkolo ane. Kuite unye matula meeane muuk-ende mukitungo kane ukuueli nuulagile nuane munkoni ninza. ⁸ Itunda mukueli wane, ite nkite insula kunsoko anyu mihi ulowa nuawamukati ang'wa Kilisto u Yesu . ⁹ Haki kulompa kina: ulowa wanyu wongeeleke kukiila mahala nuulingi wehi. ¹⁰ Kulompa kunsoko ite mutule nu-uhumi nuakugemeelya nukusagula imakani nibahu kukila kuite kumulompeela gwa ite mutule miaza shangaeze mukete kimeli kehi muluhiku iang'wa Kilisto. ¹¹ Kuitegwa mizuligwe ninkali niyatai niyigeela mung'wa Yesu Kilisto, kuukulu nikolyo lang'wi Tunda. ¹² Itungile aluna ane, ndoilwe mulinge kina, imakani nakupila kung'wane naitumile nkani ninza ilongoleka ikulu. ¹³ Yiyo ndogoilyo itungo yane mung'wa Kilisto, ulengekile kualindi niakulu ehi nukukila ung'wa muntu gwa. ¹⁴ Nialuna iidu mung'wa mukulu, kunsoko atungo yane, ikapeng'wa nukugema

nukugema kutanantya kaze agila uwoa. ¹⁵ Iauyaa amutanantya itai ukilisto kuumeli nuwilei, niitegwa niangeza kisego niza. ¹⁶ Awa neemutanatya ukilisto kuulowa alingile kina mbikilwe apa kunsoko akukuila utanantyi. ¹⁷ Ingi iidu akumutanatya ukilistokuing'wene kumasego nimabeisiga kina akuletekelya lwago iane mumunyololo ane. ¹⁸ Kululoo? Shanganke, ang'wi inzila ikatula ulugu ang'we tai, ukilisto ukutanantigwa kuite ndoeigwa hangi ndoilwe. ¹⁹ Kunsoko ningile kina ite ikaleta kuluguilwa kung'wane, ikani ile likapumila kunsoko amalompi anyu nakuailya nung'waung'welu Yesu Kilisto. ²⁰ Kimpyana nuisumbyeli wane nuakulukulu nitai nikina shangakutula niminyala ang'wi ugimya wakwe wehi, anganaiza mahiku nitungele, nsumbiye kina Ukilisto ukunansulwa mumueli wane, agaitule numupanga ang'wi numushi. ²¹ Kundogoilyo kung'wane unene kikie inge Kilisto nukusha inge nsailo. ²² Kuite anganikie mumueli yetuga nkali mumulimo wane, kululo shangaimine nileule nilakosagula. ²³ Ndogoilo nisukung'wa ikulu nimasego aya na mweeli. Nkete nsula akuleka umweli nukutula palung'we nu Kilisto kintu nikiza inge kansailo ikulukulu. ²⁴ Ganiite kuaga mumiile uwu inge lukani lamuhimu ikulukulu kunsoko anyu. ²⁵ Kunsoko nkete ikulukulu migulya aile, ningile ninikasaga nukulongoleka kutula palung'wi nunyenye mihe kunsoko aunoneli nuwahueli wanyu. ²⁶ Nilikaleta uulowa wanyu nuukulu mung'wa Kilisto u Yesu kunsoko ane ikigeeleka, aukulu wane palung'wi nunyenye. ²⁷ Mutakiwe kikie ulikaloo lanyu mulugendo nuluza nulutakiwe munkani ninza niang'wa Kilisto, nije kina mimekile ikomu kunkolo ing; wi, muzikilya uhueli nuankani ninza kupalung'wi. ²⁸ Hangi muleke kutumbwa nikintu kihe nulukutendwa nianya ulugu anyu ila kitalanyu ingi kilingasiilyo kau-

gunwa kupuma kung'wa Itunda. ²⁹ Kundogoiyo unyenye mikeigwe kunsoko ang'wa Kilisto, shangakumuhuela du, ila ganukigigwa ganung'wenso. ³⁰ Kundogilyo mukete winyomi wuwowuwoo anga numuihangile kitalane hangi migule nukete ga milelo.

2

¹ Angeze ikole mung'wa Kilisto. Angeze wiloeli muulowa wakwe. Angize ukole upalung'wi nuang'waung'welu. Angeze ukole ukende nuuasiiselya. ² Ukaminsili uulowa wane kutula palung'wi, nukila ulowa ung'wi mutule anga ung'wi munkolo, nukutula nisigo ling'wi. ³ Muleke kituma kung'wi nukikolya. Kuala musimie niangeza ibahu kukila unye. ⁴ Kila ung'weanyu waleke kugoza uula wakwe wing'wene, ingegwa wagoze nuula waya. ⁵ Mutule nimasigo inga nukete u Yesu Kilisto. ⁶ Ingi nuanso Itunda udu. Kuitegwa shukee kutula Itunda nikintu kuambikana nikenso. ⁷ Badalakwe, wikisonya ung'wenso. Auhoile iue lamitumi. Wikigeela kupyani aauuntu. Akigela muntu. ⁸ Nuanso aiwisimilye nukugomba sungainsha, insha nikota la mpaga. ⁹ Ingi ite gwa Itunda wakamusunga kukila. Akamupalina nikulu kukila mina ihi. ¹⁰ Awitumile ite utule anga mulina lang'wa Yesu kila ilu litune. Imalu aawa niakole kilunde nawa niakole pihe ehi. ¹¹ Hangi aiwitumile itekunsoko kila ululume lulunge kina u Yesu Kilisto mukulu udu, ukulu wang'wi Tunda utata. ¹² Kuitegwa alowaane anganemegomba mahiku ehi, singanganinkolodu, kuite itungile nukukela ikulu hataize nukutule une mitume muugunwa wanyu unyenye niakuogopa nukukagata. ¹³ Kunsoko ingi Itunda ukituma mulimo wang'waanyu, kunsoko akumuailya masigo, nukituma makani namunonee nuanso. ¹⁴ Itumi imakani

ehi muleke kilalamikila nukubisha. ¹⁵ Itumi uu kunsoko muleke kumelwa nukutula miana ang'wi Tunda niahueli niagila anga utukwi, itumi uu kunsoko mutule lumule la mihe, kuutungwa nualeki nuube. ¹⁶ Luambi lukulu ulukani laupanga itegwa ntule ninsoko akukulya luhiku lang'wa Kilisto. Inge kulinga kina singaemankile imilugu nekanda hangi singainagile nikanda. ¹⁷ Kuite hatize kukegenwa angi songelyo pigulya pakiandalo muitumi nuauhueli wanyu, kuulowa, hangi nuulowa palung'wi nunyenye mihi. ¹⁸ Anga uu nunyenyegaa muloilwe, hangi muloilwe palung'wi nunene. ¹⁹ Kuite uhueli mumukulu u Yesu kumutuma u Timoteo kitolanyu uupakupedaa, muhume kupegwa ngulu namunkolo panga nalinga imakani anyu. ²⁰ Kunsoko numugila numungiza nukete uloieli anga nuakwe, nukete imasigo atai kunsoko anyu. ²¹ Neangiza ehi nazanzee atuma kitalanyu akuduma imakani aodu, hangi singa nkani niang'wa Yesu Kilisto. ²² Kuite mulengile insailo akwe, kunsoko anga umung'nya nukumitumila utata akwe, uu aiwitumile palung'we nunene. ²³ Kuite nihuie kumutuma akaye, anganinge udu ntuninikikupumila kung'wane. ²⁴ Kuite nkete itai mumukulu unene lukulu nzile pakupidaa. ²⁵ Kuite nsigile nukumusania mumulele kung'wanyu, u Epapuladito. Nuanso mulunaane hangi mituma milimo ane hangi mulindi miane, mutungwa hangi mitumi wanyu kunsoko amalompi ane. ²⁶ Kunsoko aiwogopile hangi ausumbiye kutula palung'wi palung'wi nunyenye mehi kunsoko aimigule kinamulwae. ²⁷ Kundogoilyo itai ainumulwae lukulu pakupi insha kuite Itunda aumuaisiye, hangi ukende nuanso singa aiukole, kung'wakwe du, inge gwa aukole uholi nukung'wane gaa, kunsoko ndeke kutula nuukia migolya aukia. ²⁸ Itegwa kumususha ung'wenso kumanyiika kulekela kukaya, inge anga mamuona hangi

mulowe palung'wi nunene ikanahegeligwa kuiilya.
²⁹ Musengeelyi u Epafuladito mumukulu kuulowa wehi.
 Muakulye iantu anga ung'wenso. ³⁰ Kunsoko aukole
 kunsoko amulimo wang'wa Kilisto kina aiwahugeela
 kunsha. Auponee inino mulikalo lakwe kunsoko
 akuguna unene hangi akituma iki naulagiigwe kituma
 nukunintumila une kumukono nuuhueli nunene.

3

¹ Apagwa alunaane mulowe mumukulu. Singakuona
 kumuandikila hangi inkani zizozizo imaka aya akumupa
 usungwi. ² Huguki pambwa. Huguki niituma milimo nim-
 ibe. Huguki nawa neisanilye kumiile ao. ³ Kunsoko usese
 kugombile iganda. Usese kugombile kumukulya Itunda
 kuailigwa nung'waung'welu. Nikilingeela mung'wa
 Kilisto Yesu, hangi naza kuagila ugimya mumiile. ⁴ Ata uu,
 angeze ukole muntu nukwie umuiile uu unene mbezilye
 kituma uu lukulu. ⁵ Ingi aintawe kiganda luhiku la
 nane, aintungilwe mundugu a Isilaeli. Niandugu ang'wa
 Benjameni. Nuueblania. Kumipikilya itai ni lago lang'wa
 Musa, ai nifalisayo. ⁶ Kungulu yane ainilagilya itekee.
 Kugomba itai nilago, ainumugila anga lawama kilago.
⁷ Inge mumakani ehi nainumaine kina ansailo kung'wane
 ainumaaiye anga mpaala kunsoko akumulinga u Kilisto.
⁸ Kutai numaiye imakani ehi kina magila anga nsailo
 kunsoko auza wakumulinga uKilisto Yesu Mukulu wane.
 Kunsoko akwe nimalekile imakani ehi, nimaaiye anga
 mpaala inge numupate uKilisto. ⁹ Hangi niigelekile
 mukate akwe. Nimugila itai nane anga nene kupumila
 milago, inge nkete itai iyi nigeela muhueli wang'wa
 Kilisto, nuupile kung'wi Tunda, nikite umusingi muhueli.
¹⁰ Itungeele ntakile kumulinga nuanso ningulu yaiuiki
 wakwe palung'we nulwago lakwe. Ntakile nkailwe nu

Kilisto mupyani ansha akwe. ¹¹ Bahu nihume kutula muuhueli muiuki waashi. ¹² Singa tai kina nakondya kija imakani aya nakondanila mung'wanso, inge kilekulompa nihume kulija ehi nazigeeleka kung'wa Yesu. ¹³ Aluna ane, singansigile kina nalija imakani aya. Inge kituma ikani ling'we. Kewa nakunyuma nimagozeele nakuntongeela. ¹⁴ Kigigimilya kupikila isego sunga ndije nsailo nakitangwa ni Tunda mung'wa Kilisto u Yesu. ¹⁵ Kehi nikukuie uuguni, inonee kusiga ite. Hangi angize niang'wi akusega masego nsoko amakani ehi Itunda ukukukumukila kung'wanyu. ¹⁶ Hata uu muunali upikiele kulongoleka wuwo. ¹⁷ Aluna ane, mumbige une. Agozi kesa awa naolongola kumpanyi anga nitu. ¹⁸ Lidu neikie wawa ninimuila kua yedu, nitungili kumuila kuliholi, iidu akikie anga alugu wang'wa Kilisto. ¹⁹ Impelo aoube. Kunsoko Itunda ao inda, nulugoha lao lukulu muminyala ao. Akusega imakani amihe. ²⁰ Inge uwizeeli witu ukole milunde, u Yesu Kilisto kumulindie muguni witu u Yesu. ²¹ Ukukaila imeeli tu nimigila uhumi kutula anga umwili wakwe nua ukulu kuhumi wuwowuwo nuemuhumya kukania maintu ehi.

4

¹ Kuite alowa ane, naize numusumbiye, naiulowa ningala ane. Imeki kisa mumukulu, unye ahumba alowa. ² kuupepelya uewe Eudia, kupepelya ga nue Sintike, musushe ukupi nuaupolo wanyu. Kunsoko unyenye e mihi miabiili aimiungile mumukulu. ³ Kutai, mumupepele gwa ung'wensu ituma milimo iane, muailye iasungi awa kunsoko aitumi palung'wi nunene muutamani inkani ninza niyamukulu kezekukoli nu Kelementi palung'we niitumi niangiza niamukulu, imani nao nainandikiwe mumberu naupanga. ⁴ Mumukulu mahiku ehi. Hangi

kulunga, mulowe. ⁵ Upolo wanyu ulengekile kuantu ehi. Umukulu wahugeela. ⁶ Muleke kisumbula kulukani leji. Itumi imakani anyu ehi kunzila naulukuluku, kulompa nikusongelya. Nimaitaji anyu dengeke kung'wi Tunda. ⁷ Upolo nuamukulugwa ninkulu kukila ulengi wehi, ikasunga ikulu nimasego anyu kuualigwa wang'wa Yesu Kilisto. ⁸ Impelo, aluna ane. Masigi lukulu imakani ehi nakete ita ukuligwi, ikulu welu, ulowa, naya nakete upikiligwi nuuza upolo, palung'wi naya natakewe kukuligwa. ⁹ Muitumile inkani izi numumanyisigwi, nimusingilye nija naya nawa nimumaine kung'wane nukung'wa Tata witu nua upolo ukutula nunyenye. ¹⁰ Nkete ulowa ukolo du kung'waanyu mumukulu, kunsoko unye migeela hangi isigo lakutula kung'wanyu nsoko aulompi wane hatize singamupatile ilyoma lakunzailya. ¹¹ Singa kulunga ite inge mpate kintu kunsoko auula wane kunsoko auuta wanyu. Kunsoko nalenga kugomba muhali yehi. ¹² Ningile ulikalo lakuhielwa nulikalo lakutula nimaintu ga mumazingila ehi aya unenifunzile kinkunku kukulya imahikutungilwe hangi nukulya imahiku naanzala, yaani nedu nukutula nuula. ¹³ Nihumile kutuma aya kuaailigwa nung'wensu nuemupeza ingulu. ¹⁴ Ata uu ainitumile iza kunzailya une munzago yane. ¹⁵ Unye Afilipi mulinge kina ung'wandyo wankani ninza nainihigile ku Makedonia, kulite angilekeelo nailintindikie mumakani natakewe kupumya nukusingelya inge unyenye udu. ¹⁶ Ganapaga nainkule Kutesalonike, unye aimuntumie umusaada singa kang'we kunsoko auula wane. ¹⁷ Muleke kugela kina kulompa musaada. Inge kulunga gwa mulije inkali nikete nsailo kung'wanyu. ¹⁸ Nasingilya maintu ehi, nitungele nizuigwe nimaintu idu, nsengeye imaintu anyu kupumiila kung'wa Epafuladito. Inge maintu maza akunyunkiila ihanganga imanukato. Nago mbekile nanso ehi

isongeelyo namuloeye Itunda. ¹⁹ Kunsoko nanso, Itunda wane ukumizulya uula wanyu kutula ugole nua ukulu wakwe mung'wa Yesu Kilisto. ²⁰ Ilungile kung'wi Tunda nu Tata witu ukule ukulu wakale na kale hueli. ²¹ Imelamu ane imupikile kila muhueli mung'wa Kilisto u Yesu. Alowa ninkoli nienso apa amupee milamu amulamukilye. ²² Ga niahueli ehi apa akumulamusha, palung'wi nawa niamun-yumba ang'wa Kaisali. ²³ Nitungele ukende wamukulu witu u Yesu Kilisto utule ukole munkolo yangu.

Isanzu Bible

The New Testament in the Isanzu language of Tanzania

copyright © 2020 Door 43 International Mission Community

Language: Kiisanzu (Isanzu)

Translation by: Door 43 International Mission Community

Contributor: Bundala Isanzu, MCH Bundala, Mlilo Isanzu, Rev. Bundala Samwel

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2020-07-31

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Feb 2021 from source files dated 10 Feb 2021

b95c8559-38aa-5982-90b8-16a1be58209c